



Nezmer

and Hassidic Music

The Burning Bush



THE BURNING BUSH is Britain's leading Jewish music ensemble specialising in music of both the Ashkenazi and Sephardi traditions. Since their sell-out debut concert at London's South Bank, they have performed to packed houses at major festivals and cultural events throughout the UK and Europe. They also broadcast for the BBC and have appeared in a number of TV documentaries, feature films and commercials.

RODERICK SKEAPING (*violin, viola, musical arrangements*) trained at the Royal College of Music, London, and has been involved in early and traditional music for much of his life. He has performed with leading ensembles and orchestras and taught the viola da gamba at the Royal College of Music where he was later appointed *Leverhulme Research Fellow*. He has made countless recordings and his compositions include chamber music, choral works, theatre and TV scores.

BEN HARLAN (*clarinet, percussion*) is a graduate of the Guildhall School of Music, London, where he studied clarinet, jazz and classical music. His main klezmer influences have been *Giora Feidman* and *Naftule Brandwein*. He also performs and composes for theatres of all kinds and has a particular interest in music education, including training as a primary school teacher.

LUCIE SKEAPING (*violin*) trained at the Royal College of Music, London. Of Ashkenazi origin, she came to Jewish music through her interest in medieval and traditional music. She is also a frequent broadcaster, including her own weekly series on Jewish music for BBC Radio, and has made numerous records as both singer and instrumentalist.

ROBERT LEVY (double bass) studied at Dornbirn Music School and at Bregenz Conservatory, Austria. He works mainly in musical theatre and performs with other groups including *Gregori Schechter's Klezmer Festival Band* (ARC Music, EUCD2317), *Klezmer Groover* and *Loby Loby* (Brazilian jazz).

KEVIN STREET (*accordion, trumpet*) began playing accordion at an early age and took up the trumpet at college. He has played in major West End theatres including 'Fiddler on the Roof' with Topol, and has worked with the famous *Hallé Orchestra* (Manchester) and the *Philharmonia Orchestra* (London). Recording sessions and broadcasts include BBC Radio, television drama, comedy and light entertainment shows.

GEOFF SMITH (*hammer dulcimers*) is a virtuoso performer who has worked extensively in Europe. He uses three different hammer dulcimers on this album.



The music on this album comes from the repertoire of the klezmer musicians (*klezmerim*), the itinerant bands who played for weddings and other celebrations in the old Ashkenazi world of Eastern Europe up until 1939. It reflects the interplay of dance tunes and folk songs from the Baltic to the Black Sea, incorporating influences of Romanian, Ukrainian, Polish, Russian, Greek, Turkish, Hungarian and gypsy musical art plus elements of American popular music following the immigration to the USA at the turn of the century.

Many klezmer tunes were originally dance melodies of the *Hassidim*, the mystical ultra-orthodox revivalist movement which arose in the 18th century, for whom dance and song were part of worship. These melodies were taken up, adapted, and sometimes even caricatured by the klezmerim and gradually became part of their popular repertoire. The Hassidic dances we have chosen come from a collection printed in the early 20th century and their numbers are simply those given to them in that context.

The word klezmer derives from Hebrew 'kley-zmer' – literally 'vessels of song', i.e. 'musical instruments' or 'musicians'. Through much of the 19th century the typical klezmer band comprised the *cimbalom* or *hammered dulcimer* often played together with a *flute* or *violin*. Later in the century the violin played a more leading role and bands might also include a *cello*, *clarinet*, *trumpet*, *snare drum* or *tambourine*. Rhythmic harmonic accompaniment was provided by the violin or viola playing chords, later by the accordion. By the early 20th century, with the demand to play in larger venues and the rise of the recording industry, the violin began to be supplanted as a lead instrument by the clarinet or trumpet.





THE BURNING BUSH ist Großbritanniens führendes jüdisches Musikensemble, das sich sowohl auf Ashkenazi- als auch Sephardi Tradition spezialisiert. Seit ihrem ersten, völlig ausverkauften Konzert in der Londoner ‚South Bank‘ spielten sie vor vielen ausverkauften Häusern auf Festivals und kulturellen Veranstaltungen in ganz Großbritannien und Europa. Sie machten auch Programme für die BBC und wirkten in vielen Dokumentarsendungen, Spielfilmen und kommerziellen Sendungen im Fernsehen mit.

RODERICK SKEAPING (*Geige, Bratsche, musikalische Arrangements*) studierte an der Königlichen Musikhochschule in London und hat sich die meiste Zeit seines Lebens mit früher und traditioneller Musik befaßt. Er trat mit führenden Ensembles und Orchestern auf und gab Gambenunterricht an der Königlichen Musikhochschule, wo er später ein *Leverhulme Research Fellow* wurde. Er machte zahllose Aufnahmen, und seine Kompositionen umfassen Kammermusik, Choralwerke, Partituren für Theater- und Fernsehmusikstücke usw.

BEN HARLAN (*Klarinette, Percussion*) ist Absolvent der Guildhall Musikschule in London, wo er Klarinette, Jazz und klassische Musik studierte. Seine größten Einflüsse in Klezmer-Musik waren *Giora Feidman* und *Naftule Brandwein*. Er tritt auch in allen Arten von Theatern auf, für die er komponiert, und interessiert sich besonders für musikalische Erziehung; außerdem macht er eine Ausbildung als Grundschullehrer.

LUCIE SKEAPING (*Geige*) studierte an der Königlichen Musikhochschule in London. Sie stammt von Ashkenazim ab und kam durch ihre Interesse für mittelalterliche und traditionelle Musik zur jüdischen Musik. Sie ist oft im Radio zu hören, einschließlich ihrer eigenen wöchentlichen Serie über jüdische Musik für die BBC, und machte zahllose Aufnahmen sowohl als Sängerin als auch als Geigerin.

ROBERT LEVY (*Kontrabaß*) studierte an der Dornbirn Musikschule und am Bregenzer Konservatorium (Österreich). Er arbeitet hauptsächlich in Musicals und tritt mit anderen Gruppen auf, einschließlich *Gregori Schechter's Klezmer Festival Band* (ARC Music, EUCD 2317), *Klezmer Groover* und *Loby Loby* (brasilianischer Jazz).

KEVIN STREET (*Akkordeon, Trompete*) fing bereits in jungen Jahren an, Akkordeon zu spielen, und nahm im College die Trompete dazu. Er spielte in den großen ‚West End‘-Theaterstücken mit, einschließlich *Fiddler on the Roof* mit Topol, und arbeitete mit dem berühmten *Hallé Orchestra* (Manchester) und dem *Philharmonia Orchestra* (London). Außerdem machte er Aufnahmen und Sendungen für BBC Radio, Fernsehspielen, Komödien und leichte Unterhaltungsshow.

GEOFF SMITH (*Hackbrett*) ist ein virtuoser Künstler, der viel in Europa arbeitet. Er benutzt auf diesem Album drei verschiedene Hackbretter.

Die Musik auf diesem Album kommt vom Repertoire der Klezmer-Musiker (*Klezmorim*), den wandernden Musikanten, die auf Hochzeiten und anderen Feierlichkeiten in der alten Welt der Ashkenazi in Osteuropa bis 1939 gespielt haben. Sie reflektiert das Zusammenspiel von Tanzmelodien und Volksliedern vom Baltischen bis zum Schwarzen Meer, wobei Einflüsse von rumänischer, ukrainischer, polnischer, russischer, griechischer, türkischer, ungarischer und Zigeunermusik mit einbezogen wurden sowie Elemente von populärer amerikanischer Musik nach der Einwanderung in die USA um die Jahrhundertwende.

Viele Klezmer-Melodien waren ursprünglich Tanzmelodien der *Hassidim*, der mystischen ultra-orthodoxen Erweckungsbewegung, die sich im 18. Jahrhundert bildete; Tanz und Lieder waren für sie Teil ihrer Anbetung. Diese Melodien wurden aufgenommen und bearbeitet und manchmal sogar von den Klezmorim karikiert, und langsam wurden sie Teil ihres bekannten Repertoires. Die hassidischen Tänze, die wir gewählt haben, stammen von einer Sammlung, die im frühen 20. Jahrhundert gedruckt wurde, und die Nummern wurden ihnen in damals gegeben.

Das Wort *Klezmer* kommt vom hebräischen ‚kley-zmer‘ – wörtlich ‚Lied-Gefäß‘, d.h. ‚Musikinstrumente‘ oder ‚Musiker‘. Während des 19. Jahrhunderts bestand die typische Klezmer-Band aus dem *Cimbalom* oder *Hackbrett*, das oft zusammen mit einer *Flöte* oder *Geige* gespielt wurde. Im späten 19. Jahrhundert spielte die *Geige* immer mehr eine führende Rolle, und es wurden wahrscheinlich *Cello*, *Klarinette*, *Trompete*, kleine *Trommeln* oder *Tamburine* dazugenommen. Die *Geige* oder *Bratsche*, später das *Akkordeon* lieferten rhythmische harmonische Begleitung. Durch die Nachfrage nach umfangreicheren Darbietungen und das Aufkommen der Schallplattenindustrie im frühen 20. Jahrhundert wurde die *Geige* als führendes Instrument von der *Klarinette* oder der *Trompete* verdrängt.

THE BURNING BUSH

Roderick Skeaping – *violin, viola, musical arrangements*

Ben Harlan – *clarinet, percussion*

Lucie Skeaping – *violin*

Kevin Street – *accordion, trumpet*

Geoff Smith – *hammer dulcimers*

Robert Levy / Roy Babbington – *double bass*

An **ARC Music Production**

Recorded at **ARC Music Studio**, UK

Executive producer: **Horst Tubbesing**

Recording: **Pablo Cárcamo**

Mixing: **Pablo Cárcamo, Roderick Skeaping**

Mastering: **Diz Heller**

Cover design: **Sarah Ash**

Liner notes: **Lucie Skeaping**

Typesetting / layout: **Sarah Ash**